

CETC

TeatroColón

Mirlitones

combina danza y música
de manera innovadora
y reúne al coreógrafo
François Chaignaud y al
músico Aymeric Hainaux



MAYO · MAYO · MAYO · MAYO · MAYO · MAYO



**Buenos
Aires
Ciudad**

JEFE DE GOBIERNO

Jorge Macri

JEFE DE GABINETE

Néstor Grindetti

MINISTRA DE CULTURA

Gabriela Ricardes

TeatroColón

DIRECTOR GENERAL Y ARTÍSTICO

Jorge Telerman

Dos de los artistas más importantes de la escena actual, los franceses François Chaignaud y Aymeric Hainaux presentarán en el CETC *Mirlitones*, una propuesta deslumbrante que combina danza y música de manera innovadora.

MAYO

SÁBADO 04 20H

DOMINGO 05 17H

[Sala CETC Teatro Colón]

Mirlitones

CONCEPCIÓN E INTERPRETACIÓN

François Chaignaud
Aymeric Hainaux

COLABORACIÓN ARTÍSTICA

Sarah Chaumette

DISEÑO DE VESTUARIO

Sari Brunel

CONCEPTO DE LUCES

Marinette Buchy

MANAGER TÉCNICO

Anthony Merlaud

OPERADOR DE SONIDO

Patrick Faubert

PRODUCCIÓN

Mandorle Productions

Garance Roggero

Jeanne Lefevre

Emma Forster

Mandorle Productions está subvencionada por el ministerio de cultura francés (DRAC Auvergne-Rhône-Alpes) y por la región Auvergne-Rhône-Alpes.

François Chaignaud es artista asociado a Bonlieu Scène nationale Annecy, Chaillot-Théâtre national de la Danse, así como a la Maison de la danse y a la Bienal de Danza de Lyon.

DISTRIBUCIÓN INTERNACIONAL

Apropic- Line Rousseau- Marion Gauvent

Con el apoyo de la red regional para las artes escénicas en América del Sur hispanoparlante, el Institut français de Paris y el Institut français d'Argentine / Embajada de Francia en la Argentina.



AMBASSADE
DE FRANCE
EN ARGENTINE

*Liberté
Égalité
Fraternité*





Aymeric Hainaux

MÚSICO

Aymeric Hainaux tiene una formación en artes visuales y luego se adentró en una aproximación muy personal del human beatbox. Crea sonidos de máquina tan precisos como la famosa Roland TR909, y su técnica inigualable lo convierte en uno de los artistas más destacados en este arte. Colabora con Christine Quoiraud, Tanya Tagaq, Kenzo Kusuda, Oguri, Erik M y Anne-Lise Le Gac. En 2005, emprendió una gira en solitario en la que presentó casi 700 performances en tres continentes. Con el intérprete de banjo Stéphane Barascud, creó en 2013 el dúo de música bruta Cantenac Dagar con quienes presentó alrededor de diez discos. Se presenta en espacios y escenarios muy diversos: Mixart Myrys, CND, Siestes électroniques, Palais de Tokyo, el festival Sonic Protest. Dirige el sello Isola Records, con el cual presenta libros, casetes, CD y vinilos de artistas y grupos que se mantienen en la frontera entre el concierto y la performance. Su trabajo incluye escritura poética, edición y diseño gráfico. En 2023, participó en la banda de sonido de la película *Goutte D'or* de Clément Cogitore.



François Chaignaud

COREÓGRAFO

Egresado en 2003 del Conservatorio Nacional Superior de Música y Danza de París, François Chaignaud colaboró con numerosos/as coreógrafos/as.

Desde 2004, encabeza un recorrido múltiple de bailarín, coreógrafo, cantante, actor, historiador y artista de cabaret. Su trabajo, marcado desde muy pronto por la articulación entre el canto y la danza, también se nutre de investigaciones históricas pormenorizadas, destinadas tanto a sus propias obras, como a las varias colaboraciones que realiza. De 2005 a 2016, creó con Cecilia Bengolea varios espectáculos, entre los que figuran *Sylphides* (2009), *(M)IMOSA* (con Trajal Harrell y Marlene Monteiro Freitas, 2011) y *Dub Love* (2013). En 2021, fundó Mandorle Productions, afirmando una propuesta signada por numerosas cooperaciones. Creó junto a Nino Laisné *Romances inciertos, un autre Orlando* (2017) y *Symphonia Harmonicæ Cælestium Revelationum* (2019) con Marie-Pierre Bréabant. Su trabajo es representado en todo el mundo y contempla también piezas grupales.

Mirlitones

es una suerte de silbato
para niños,
un poema
sin pretensiones,
una antigua moneda de oro que
lleva
el número 2,
un chambergo
militar,
y también es un pastel (relleno
de crema).

Aymeric Hainaux dibuja, escribe poesía, y el *human beatbox* constituye su práctica más potente por ser inmediata, simple y radical. François Chaignaud entabla sus creaciones a partir de encuentros que hibridan distintas prácticas: canto, repertorio musical medieval o barroco, danzas urbanas y artes sacras. Del cruce entre ambos surge *Mirlitones*, un travieso espacio de escucha y desafío.

El lugar es una **arena** de combate. Dos cuerpos que se disimulan, marciales, irreconocibles, humildes y tintineantes. Micrófonos, altavoces, practicables, campanas, zapatos.

Un **ritual**, presentaciones, un **enfrentamiento**, un nudo, un **desenlace**. Una saturación total de las frecuencias y los músculos: una terapia vía el exceso.

Cuerpos y sonidos desgarrados entre la **melancolía** de los ritos que ya no son y la **agresividad** de la actualidad. **Labios** y **tacos** en busca de un código olvidado. Beatbox y percusión en **duelo**, grácil y resistente: una pared, un halo, un mundo antiguo, frente a los sudores tóxicos, sepultados, de dos luchadores.

François Chaignaud

Noviembre de 2022

DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN

DIRECTORA DE PRODUCCIÓN

Daniela Cerchiaro

CUERPOS ARTÍSTICOS

BALLET

Mario Galizzi

CORO

Miguel Martínez

CORO DE NIÑOS

César Bustamante

ORQUESTA FILARMÓNICA
DE BUENOS AIRES

ORQUESTA ESTABLE
DEL TEATRO COLÓN

EQUIPO

DE PROGRAMACIÓN

Martín Bauer

Diego Fischerman

ASESOR ARTÍSTICO
PRINCIPAL

Pablo Maritano

COORDINACIÓN DE
PATRIMONIO SONORO

Diego Fischerman

COORDINACIÓN

PRODUCCIÓN ARTÍSTICA

CENTRO DE

EXPERIMENTACIÓN DEL
TEATRO COLÓN

DIRECTORA ARTÍSTICA

Diana Theocharidis

DIRECCIÓN TÉCNICA

Gabriel Caputo

PRODUCCIÓN TÉCNICA

Leonardo Murua

PRODUCCIÓN

María Eugenia Troisi

Luciana Rico

Victoria Lombardero

Carla Antonelli

COORDINACIÓN

ESCENOTÉCNICA

Ladislao Hanczyc

ASISTENCIA DE DIRECCIÓN

Nicole Chierico

COORDINACIÓN GENERAL
DE ESTUDIOS MUSICALES

COORDINADOR GENERAL

Marcelo Ayub

COORDINACIÓN GENERAL
DE ESCENARIO

COORDINADOR GENERAL

Matías Cambiasso

COORDINADORES
PRINCIPALES

Alejandro Díaz

Diego Beneduce*

ARCHIVO MUSICAL

Cristina López

SEGUNDA JEFA

SUPERVISORES

Daniel Socastro

Fabio Machuca

*CONTRATADOS

TeatroColón

DIRECTOR GENERAL Y ARTÍSTICO

Jorge Telerman

JEFA DE GABINETE

Paz Dubarry

COORDINADOR GENERAL

Mariano Uccello

DIRECTOR EJECUTIVO

Martín Boschet

DIRECTOR TÉCNICO,
ADMINISTRATIVO Y LEGAL

Alejandro Félix

Capato

DIRECTOR DEL INSTITUTO
SUPERIOR DE ARTE

Marcelo Birman

GERENTA OPERATIVA
DE PROMOCIÓN Y
RELACIONES CON
LA COMUNIDAD

Florencia Raquel

García

DIRECTORA DE PRODUCCIÓN

Daniela Cerchiaro

DIRECTOR ESCENOTÉCNICO

Enrique Bordolini

DIRECTORA DE RECURSOS
HUMANOS

Elisabeth Sarmiento

DIRECTORA DEL CETC

Diana Theocharidis

DIRECTORA UNIDAD DE
CONTROL DE GESTIÓN

María Victoria

Álvarez

DIRECTORIO VOCALES

Thelma Vivoni

Alejandro Gómez

Víctor Hugo Gervini

DIRECCIÓN GENERAL TÉCNICA, ADMINISTRATIVA Y LEGAL

DIRECTOR GENERAL

Alejandro Félix Capato

COORDINADORA GENERAL
DE ASUNTOS LEGALES

Florencia Silvain

GERENTE OPERATIVO DE LA OFICINA
DE GESTIÓN SECTORIAL

Juan Martín Collados

GERENTA OPERATIVA COMPRAS,
CONTRATACIONES, SUMINISTROS
Y ADQUISICIONES

Ana Chorroarín

GERENTE OPERATIVO

ENLACE ARTÍSTICA ECONÓMICA

Joaquín Inchausti

GERENTE OPERATIVO PROMOCIÓN
COMERCIAL Y FINANCIERA

Fernando Sowyn

DIRECCIÓN EJECUTIVA

DIRECTOR GENERAL

Martín Boschét

GERENTA OPERATIVA

Natalia Hidalgo

GERENTE OPERATIVO OPERACIONES
Y MANTENIMIENTO EDIFICIO

Fabián Chinetti

DIRECCIÓN GENERAL DE RECURSOS HUMANOS

DIRECTORA GENERAL

Elisabeth Sarmiento

GERENTE OPERATIVO GESTIÓN
DE RECURSOS HUMANOS

Gabriel Pokorny

GERENTA OPERATIVA DESARROLLO
DE RECURSOS HUMANOS

Kathia Osorio Niño

ASUNTOS INSTITUCIONALES

JEFE DE PRENSA

Hugo García

RELACIONES INSTITUCIONALES Y EVENTOS

Guadalupe Ramírez Oliberos

COORDINADOR DE COMUNICACIÓN
INSTITUCIONAL

Marcelo Grosman

COORDINADORA DE COLÓN DIGITAL

Felicitas Rama

DIRECCIÓN ESCENOTÉCNICA

DIRECTOR

ESCENOTÉCNICO

Enrique Bordolini

COORDINADOR GENERAL

Antonio Gallelli

JEFE TÉCNICO DE

ESCENARIO

Palmiro Criniti

JEFA TÉCNICA DE

REALIZACIÓN

Verónica Cámara

STREAMING

Damián

Vanderhoeven

ASISTENTES

ASISTENTE DE STREAMING

Karina Barresi

JEFES TÉCNICOS

AUDIO

Andrés Cabaleiro

(INTERINO)

DOCUMENTACIÓN

Arnaldo

Colombaroli

ELECTRICIDAD ESCÉNICA

Adrián Fiorruccio

(INTERINO)

EFECTOS ESCÉNICOS

Pablo Mendes

(INTERINO)

ESCENOGRAFÍA

Diego Cirulli

(INTERINO)

ESCULTURA

Sergio Javier

Barrera (INTERINO)

HERRERÍA TEATRAL

Gustavo Gómez

INFRAESTRUCTURA

ESCÉNICA

Luis Pereiro

LUMINOTECNIA

Rubén Conde

MAQUINARIA ESCÉNICA

Palmiro Criniti

PELUQUERÍA

Y CARACTERIZACIÓN

María Eugenia

Palafox

PINTURA Y ARTESANÍA

TEATRAL

Juan Paulo

Batallanos Ruiz

(INTERINO)

PRODUCCIÓN EJECUTIVA

Jorge Negri

PRODUCCIÓN

ESCENOTÉCNICA

Verónica Cámara

REDES Y COMUNICACIÓN

ESCÉNICA

Cristian Escobar

REGISTRO ESCENOTÉCNICO

María Cremonte

SASTRERÍA TEATRAL

Carlos Pérez

TAPICERÍA

Carlos De Pasquale

UTILERÍA

Héctor Vidaurre

VIDEO

Natalio Ríos

ZAPATERÍA

Blanca Villalba

ENLACES

ASISTENTE TÉCNICO

DE ÓPERA Y BALLET

Florencia Bordolini

ASISTENTE TÉCNICO

CETC Y ÓPERA DE CÁMARA

Ladislao Hanczyc

ALIADO PRINCIPAL



ALIADOS DE LA TEMPORADA



TeatroColón

 TEATROCOLONOFICIAL

 TEATROCOLON

 TEATROCOLON

 TEATROCOLONTV

 TEATROCOLON

www.teatrocolon.org.ar